

СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ ПОРЯДКА СЛОВ В КАБАРДИНО-ЧЕРКЕССКОМ ЯЗЫКЕ

Хутежев З.Г., Унатлоков В.Х., Шугушева Д.Х.

ФГБОУ ВПО «Кабардино-Балкарский Государственный университет им. Х.М. Бербекова» zaudin-777@mail.ru

Статья посвящена анализу стилистических функций порядка слов в кабардино-черкесском языке. В статье представлен анализ условий, определяющих за порядком слов стилистические функции. Порядок слов рассматривается как средство передачи стилистической окраски предложения, внесения оттенков эмоциональности, экспрессивности в основное значение высказывания. Представлен анализ стилистических функций порядка слов в разных синтаксических конструкциях. Являясь минимальной частицей речи, предложение тесно связано с ситуацией и контекстом, поэтому порядок слов в предложении определяется его коммуникативной ролью. Порядком слов передается членение предложения на данное и новое. Порядок следования этих частей в предложении носит стилистический характер. В статье рассматривается порядок слов, считающийся нормой, употребляющийся в нейтральном и книжном стиле, и порядок слов, характерный для разных функциональных стилей. Количество возможных вариантов словорасположения в высказывании огромно, поэтому порядок слов как способ стилистической организации речи в кабардино-черкесском языке достаточно значим.

Ключевые слова: Порядок слов, синтаксис, стилистика, предложение, эмоционально-экспрессивная окраска, фиксированный и свободный словопорядок

STYLISTIC FUNCTIONS OF WORD ORDER IN KABARDINO-CIRCASSIAN LANGUAGE

Hutezhev Z.G., Unatlokov V.K., Shugusheva D.K.

FGBOU VPO "Kabardino-Balkarian state University. H. M. N." zaudin-777@mail.ru

The article is devoted to the analysis of the stylistic features of word order in the Kabardino-Circassian language. The article presents the analysis of the conditions determining the order of words stylistic functions. The word order is seen as a means of transmission of stylistic colouring of the proposals, making the shades of emotion and expressivity in the basic meaning of the utterance. Presents an analysis of the stylistic functions of word order in different syntactic constructions. As the minimum particle of speech, the proposal is closely linked to the situation and context, so the word order in a sentence is determined by its communicative role. Word order is passed to the segmentation of the suggestions on this and new. The order of these parts in the proposal is stylistic in nature. The article discusses the word order is seen as the norm, when used in neutral and portrait style and the word order characteristic of different functional styles. The number of possible variants of loversparadise in saying – is enormous, so the word order as a way of stylistic organization of speech in Kabardino-Circassian language is quite significant.

Keywords: The word order, syntax, style, sentence, emotionally expressive painting, fixed and free Loveparade.

Порядок слов служит одним из факторов стилистической организации речи.

Там, где порядок слов не выступает средством передачи синтаксических отношений, он служит одним из факторов стилистической организации речи и передачи эмоционально-экспрессивной окраски.

В каждом языке имеются внутренние ресурсы, передающие: а) максимум экспрессии, б) минимум экспрессии, в) средний коэффициент экспрессии, находящийся между максимумом и минимумом [5; 94].

Разнообразие стилистических возможностей в разных языках зависит от способов передачи синтаксической связи между словами.

При сохранении за членами предложений синтаксической функции нельзя не заметить

изменения их коммуникативной значимости: *Пицэдджыжъым уэшыхьихуэ къеихац* — «Утром сильный дождь пошел». *Уэшыхьихуэ пицэдджыжъым къеихац* — «Сильный дождь утром пошел». *Къеихац уэшыхьихуэ пицэдджыжъым* — «Пошел сильный дождь утром».

Коммуникативно-значимое слово выносится в препозицию.

Наряду со многими факторами места членов в предложении определяются и стилем речи. «Определенный порядок слов становится нормой для языка. Но в речи часто употребляются предложения с иной, не соответствующей норме, аранжировкой. Стилистическая характеристика параллельных по своей аранжировке предложений не одинакова» [4; 64].

В научно-публицистическом стиле повествование строится в соответствии с прямым порядком следования членов в предложении. Точность и лаконизм изложения, не допускающие оттенков экспрессивной окраски и эмоциональной оценки, обычно препятствует отступлениям от традиционной аранжировки предложения: *Москва къикIа профессорхэр институтым кърагъэблэгъац* — «Из Москвы приехавшие профессора в институт приглашены».

В разговорной речи, свободной и непринужденной, живой и динамичной, часто нарушается прямой порядок следования членов предложения.

Порядок слов служит для разграничения научно-публицистического и разговорного стилей. Он играет важную роль в стилистической организации письменной и устной форм речи, а также в передаче эмоционально-экспрессивной окраски.

Употребление в разговорной речи предложений с обратным порядком слов вызвано желанием выделить слово, несущее смысловую нагрузку в данном контексте: *Институтым кърагъэблэгъац Москва къикIа профессорхэр* — «В институт приглашены из Москвы приехавшие профессора». На этом основано и учение об актуальном членении предложения. Являясь минимальной частицей речи, предложение тесно связано с ситуацией и контекстом, поэтому порядок слов в предложении определяется его коммуникативной ролью. Порядком слов передается членение предложения на данное и новое. Порядок следования этих частей в предложении носит стилистический характер.

При прямом порядке слов данное стоит на первом месте, а новое — на втором. Как данное, так и новое в предложении могут объединять несколько членов в разных сочетаниях: то главные, то второстепенные члены: *Пицэдей студентхэм // я зыгъэпсэхугъуэ махуэхэм щIедзэ* — «Завтра у студентов каникулы начинаются». *Студентхэм я зыгъэпсэхугъуэ махуэхэм пицэдей щIедзэ* — «У студентов каникулы завтра начинаются». Такой порядок слов традиционно рассматривается нормой и употребляется в нейтральном и книжном стиле.

Богатые стилистические возможности создаются отступлениями от норм словопорядка. Умелое их использование делает речь четкой и живой.

Вынесение сказуемого со всеми относящимися к нему словами в начало предложения придает

речи разговорный оттенок: *КъэкӀуэжащ гувауэ Хъэсэн* — «Вернулся поздно Хасан».

Говоря о стилистических возможностях местоположения второстепенных членов предложения, надо исходить из словосочетаний, членами которых они являются. Определяемое предшествует определению, сказуемое следует за прямым и косвенным дополнением, если морфологическая природа членов и структурный тип предложения не предполагают иной аранжировки.

Порядок слов имеет стилистическое значение во всех типах словосочетаний, где за их составляющими строго не закреплены места, и в зависимости от смыслового членения высказывания возможны различные варианты словопорядка.

Внутри простого предложения стилистические функции порядка слов охватывают главные и второстепенные члены, детерминанты, относящиеся ко всему предложению в целом, однородные члены, всевозможные обособления, вводные конструкции и обращения, прямую и косвенную речь и многое другое. В каждой из названных конструкций наблюдаются обычный порядок следования членов предложения и возможные отклонения, служащие передаче стилистического своеобразия речи: *Хъэбалэ и гъащӀэр тцӀантӀэдэмькӀыу ихъырт* (Н. З.) — «Хабала жизнь проводил, не выходя со двора». *Зэхихащ Сосырыкъуэ Быдэху и хъыбарыр* (Н.) — «Слышал Сосруко о Бадах рассказ». *Зэпсэлящ ахэр зыкъомрэ* — «Беседовали они долго». *Ди къэралым шыкуэдиц дыщэ, дыжьын, гъуапӀгъэ къыщыцӀах цӀыпӀэхэр*. — «В нашей стране много месторождений золота, серебра, меди». Как было указано выше, в научном и официально-деловом стилях используется обычный порядок слов, исключая оттенки экспрессивности. В научной речи порядок слов должен подчеркивать логическое членение текста.

Аранжировка предложений в разговорной речи, допускающая отступления от нормированного словопорядка, передает динамику событий: *Ет тхылъыр, къыздихъыжыныц тцӀэдей* (разговорный стиль) — «Отдай (ему) книгу, вернет (он) (ее) завтра».

Одной из основных особенностей стилистической функции порядка слов в предложении считается внесение оттенков эмоциональности, экспрессивности в основное значение. Там, где расстановка членов предложения несет экспрессивную окраску, изменяется акцентная структура всей фразы. Слово, носящее экспрессивную нагрузку в результате инверсивного словорасположения, обычно оказывается в самом начале или в конце предложения. В соответствии с этим перемещается и фразовое ударение. Стилистическая функция порядка слов более заметна в поэтической речи.

Анализируя предложения поэтической речи, можно заметить, что всякого рода перестановки членов (там, где это синтаксически возможно) в ней осуществляются свободнее: *Мэгузавэ физ тхъэмыцӀэр, СымаджэпӀэм бгъэдохъэж* (Щ. А.) — «Волнуется женщина бедная, К постели больной возвращается». В приведенном примере сказуемое выносится в

абсолютную препозицию предложения.

Перестановка сказуемого часто ведет к изменению всей структуры предложения. Новая позиция основного члена предполагает иную аранжировку всех остальных членов. Для обстоятельств и определений становятся возможными необычные позиции: *ДэЛыниц лэцигыгъуэхэр, лыхъужьхэм я цэр Цыхухэм цэцигыгъуэу къапсэлыниц (П. Б.)* — «Пройдут столетия, героев имена народ вновь произнесет».

Выполняя стилистическую функцию, порядок слов действует по-разному. Кроме смены позиций членов предложения, может быть использовано дистантное расположение синтаксически связанных членов: *Абы цыкхухэр ирегъаджэ куцилафIэу, гурьIуэгъуэу* — «Он(а) детей учит основательно, доступно». Подобная аранжировка в большей степени характерна для разговорной речи. А в книжной речи используются лишь наиболее простые случаи дистантного расположения синтаксически связанных членов, поскольку вне задач актуализации это противоречит нормам книжно-литературной речи.

Стилистическим целям служит циклическое расположение определенных частей речи в высказывании: *КъэкIуэжащ Хъэчим, щыци езшауэ, йогупсыс къыцыцIам* — «Вернулся Хачим, сидит, устав, думает о случившемся с ним».

Средством стилизации может выступать параллелизм, т.е. параллельное следование в предложении определенных членов: *ЩхъуэнтIэц мэз лъанэр, Къацхъуэц уафэгур* — «Зеленая опушка леса, Голубое небо».

К поэтически окрашенным конструкциям относятся и «обратный параллелизм», т.е. расположение членов в двух соседних строках: *Псыгъуэц псыхуэм и цIэдзанIэр. И ухынIэр бгъуэц* — «Узко большой реки начало. Конец ее широк».

Конструкции с поэтической окраской довольно часто могут употребляться и в художественной прозаической речи.

Количество возможных вариантов словорасположения в высказывании огромно. Но те немногочисленные предложения, приведенные в качестве примеров, дают возможность понять, что порядок слов как способ стилистической организации речи в кабардино-черкесском языке достаточно значим.

В стилистических целях могут менять свои позиции лишь те члены предложения, которые синтаксически не связаны порядком слов. При этом для кабардино-черкесского языка характерна смена позиций сказуемого, подлежащего, следовательно, группы сказуемого и группы подлежащего, прямого и косвенных дополнений. В атрибутивной синтагме наблюдается стабильность в расположении компонентов. Всякий обратный порядок в тексте должен быть оправдан. Отклонения от данного положения могут привести к искажению смысла фразы. Удачный порядок слов — одна из характеристик стилистически

правильно оформленной речи.

Список литературы

1. Кумахов М., Вамлинг К. Дополнительные конструкции в кабардинском языке. М., 1998. – 346 с.
2. Кумахов М.А. Сравнительно-историческая грамматика адыгских (черкесских) языков. М., 1989. – 357 с.
3. Урусов Х.Ш. Практическая стилистика современного кабардинского языка. Нальчик, 2002. – 205 с.
4. Хутежев З.Г. Порядок слов в простом предложении кабардино-черкесского языка. Нальчик, 2010. – 80 с.
5. Циколиа М.М. Порядок слов в абхазском языке. Автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук. Тбилиси, 1974. – 61 с.

Рецензенты:

Таов Х.Т., д.фил.н., профессор кафедры кабардинского языка ФГБОУ ВПО «Кабардино-Балкарский Государственный университет им. Х.М. Бербекова», г. Нальчик;

Бижева З.Х., д.фил.н., профессор кафедры русского языка и общего языкознания ФГБОУ ВПО «Кабардино-Балкарский Государственный университет им. Х.М. Бербекова», г. Нальчик.